

NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA

1.- Objetivos Generales de Centro

- Reforzar todas las competencias lingüísticas promoviendo la utilización del euskara dentro y fuera del aula., Educar en euskara, a través de la motivación y de una actitud positiva hacia esta lengua.
- Educar a los alumnos y alumnas en el bilingüismo, garantizando la utilización y el conocimiento básico del inglés.
- La Comunidad Educativa de Dunboa establece el euskara como su lengua de comunicación, favoreciendo actitudes de apoyo con las personas que no la conocen, facilitando la comunicación y mostrando respeto por las otras lenguas.

1.1.- Estatus de las lenguas

En nuestra Comunidad Educativa la presencia de las lenguas oficiales es diferente en función del entorno y su uso.

En el entorno escolar (en las relaciones entre profesoras-profesores, alumnas-alumnos y personal no docente) la lengua vehicular es el euskara.

En el caso de nuestro barrio y de las familias predomina el castellano. Por esta razón, fuera del entorno escolar es la lengua utilizada.

Aunque esta situación está variando ya que entre las familias que se están matriculando últimamente hay más familias vasco-parlantes, en determinados espacios comunicativos hay dificultades en la utilización del euskara: por ejemplo en las comisiones mixtas.

Teniendo en cuenta esta circunstancia,

Nuestra escuela se compromete a incrementar el uso del euskara para conseguir que nuestras alumnas y alumnos sean básicamente bilingües. Para ello, el Centro acordará con toda la Comunidad Escolar este curso (12-13) un protocolo de uso de las lenguas tomando como puntos de referencia los objetivos generales.

En las reuniones de las comisiones se impulsará la utilización del euskara. Para ello, se deben buscar estrategias que fomenten la participación y la vinculación de las familias vasco-parlantes.

Por otro lado, se considera imprescindible el papel del personal no docente por lo cual es necesario que la empresa contratada en la gestión del comedor escolar garantice trabajadoras y trabajadores vasco-parlantes.

Así mismo, su formación y su actuación ante las tareas a realizar deben garantizar el logro de los objetivos acordados.

Se adoptarán las medidas necesarias para que conozcan el objetivo planteado en el Plan de Centro y además participarán en su seguimiento y evaluación. Así, a medida que se vayan cumpliendo los objetivos, éstos se ampliarán a los diferentes entornos escolares.

El proceso se especificará en el Plan de Centro.

La puesta en marcha de las actividades extraescolares es responsabilidad de la Asociación de Padres-Madres. En el Plan Anual de Centro se recogen estas actividades. Además de los objetivos específicos de cada uno de ellos, estas actividades deben ajustarse a los objetivos expuestos en el Proyecto Lingüístico y para ello se elaborará un seguimiento de las actividades que aparecerá recogido en dicho plan.

Nuestra escuela está inmersa en el Proyecto de Comunidades de Aprendizaje y participa de la Red de Educación, promoviendo la participación del voluntariado y analizando los objetivos de las actividades planteadas así como de las áreas del currículo a las que corresponde, teniendo como prioridad los objetivos del currículo planteados en este Proyecto Lingüístico.

Resumiendo, el paisaje lingüístico de nuestra Comunidad es muy variado y se ve la necesidad de establecer prioridades de utilización. Por esta razón, los objetivos del Proyecto Lingüístico, consensuados por toda la comunidad, se convierten en el eje de las actuaciones de C.E.P Dunboa en los Planes de Curso que se renovarían todos los años, se definirán las actividades diseñadas para alcanzar dichos objetivos y se plasmará en las memorias el nivel de logro alcanzado.

Así mismo, se priorizará la coordinación de las actividades referidas a los objetivos del Proyecto Lingüístico y que se correspondan con las que realicen otros Centros Escolares de nuestro entorno. Para ello, se decide crear la Comisión de Normalización participando en las reuniones que se realizan en el Berritzegune junto con los Centros participantes.

2.- Espacio institucional y utilización de las lenguas.

2.1.A.- Órgano de Máxima Representación

Como se ha mencionado anteriormente, las competencias lingüísticas de los componentes del Órgano de Máxima Representación no permiten el desarrollo de las reuniones en euskara y la utilización sistemática de ambas lenguas se ve como un sistema poco eficaz.

Se propone la realización de las actas en ambas lenguas oficiales desarrollando las reuniones en castellano. Además, considerando que el número de familias vaso-parlantes que matriculan a su hija-hijo en nuestra Comunidad va en ascenso, se propone dinamizar su participación en las diferentes Comisiones para que el uso de euskara, en el funcionamiento de nuestra Comunidad, sea en el futuro una realidad.

2.1.B.- Asociación de padres-madres

El 26 de octubre de 2010 la Asociación de Padres-Madres "Oxinbiribil" firmó el Convenio General del Plan "Kalean Bai". Por medio de este acuerdo, la Asociación se compromete a trabajar a favor de la utilización normalizada del euskara.

Entre los compromisos firmados destacan:

- Conseguir un paisaje lingüístico bilingüe: presentaciones públicas, cartas, rotulación,...
- Proponer a las alumnas y alumnos actividades que se realicen en euskara.

2.2 Relaciones con las familias

Las relaciones con las familias se desarrollarán en función de sus competencias lingüísticas, priorizando la utilización del euskara. Por esta razón, los informes del alumnado se redactarán de forma bilingüe. En función de las posibilidades técnicas, lo escrito en euskara se destacará para priorizar la lectura de esta opción.

En la época de prematricula, a las nuevas familias se les dará la posibilidad de conocer el centro asistiendo al programa de "Puertas Abiertas" y de optar por el idioma (euskara-castellano) en que prefieran recibir la información.

Las reuniones de principio de curso, teniendo en cuentas los conocimientos lingüísticos de las familias se podrán hacer en castellano utilizando un soporte digital en euskara, posibilitando así la presencia del euskara. Si alguna familia solicitara la realización de la primera reunión del curso en euskara se dará la opción de llevar a cabo otra reunión en esta lengua junto con las familias que sí lo deseen. Esta posibilidad se anunciará en las convocatorias de las reuniones. En las mismas, se darán consejos para la utilización del euskara en casa y fuera del entorno escolar.

2.3. Otros

Todos los documentos generales se realizarán en las dos lenguas cuidando la calidad de los textos producidos.

Por otro lado, los documentos dirigidos a los organismos oficiales (centros escolares, Berritzegune, Ayuntamiento, Gobierno Vasco,...) se harán en euskara y si hubiera que enviarlos fuera de nuestra Comunidad Autónoma serán en castellano.

Los documentos escritos dirigidos al profesorado se harán sólo en euskara.

Las actas de las reuniones se harán en la lengua en que se desarrolle la reunión.

Para cuidar la calidad de los textos escritos, entre otros medios tecnológicos se utilizará el corrector ortográfico.

2.4.- Recursos del Centro (material didáctico, libros, revistas, multimedia, software,...)

Teniendo en cuenta que el recorrido escolar de nuestro Centro se desarrolla entorno al modelo "D" se aplicará el currículo que le corresponda.

Debido a que la transmisión y el intercambio de conocimientos es en euskara se priorizará la utilización del material en esta lengua.

Para ello, se elaborará y actualizará un fichero del material utilizado y si existiera alguna carencia se consultará con el Berritzegune. Si se considerara interesante la utilización de otro material existente en otros idiomas el profesorado realizará una valoración del mismo.

La calidad lingüística y educativa del material que se utiliza en la educación de nuestro alumnado debe ser cuidada y revisada. Además, nuestra tarea será proporcionarles un material de consulta adecuado.

Hay que recordar que una finalidad del Proyecto de Comunidades de Aprendizaje es facilitar a todo el alumnado las herramientas necesarias para facilitar la integración de alumnado en la sociedad de la información. Por esta razón, ya que los recursos producidos en euskara no son asequibles a nuestro alumnado, daremos prioridad al uso de material en esta lengua. Así en las actividades cotidianas y en los eventos programados, se tendrán en cuenta los aspectos analizados y si la decisión última fuera otra diferente a la de priorizar el uso de medios, actividades (canciones, películas,...) propuesta de participación en actividades extraescolares,... en euskara , se contemplarán las razones para su utilización.

2.5.- Paisaje Lingüístico

El paisaje lingüístico de nuestro Centro se corresponde con la realidad lingüística del entorno donde no existe una situación bilingüe normalizada. El uso del castellano impera en nuestro entorno y por esta razón el objetivo de nuestro Centro debe ser el de trabajar objetivos que el medio no puede ofrecer a nuestros alumnos y alumnas.

2.5.1.- Idioma escrito

Debido a que el conocimiento del euskara está garantizado en nuestro alumnado las producciones escritas dirigidas al alumnado se harán en euskera. Por esta razón, las actividades extraescolares serán en este idioma.

La asistencia a actividades en otro idioma que no sea el euskara será valorada por parte del profesorado y se tomará parte en ella si se considerara adecuada a los objetivos programados.

Las producciones escritas dirigidas a las familias serán bilingües. Este criterio será válido para toda la información dirigida a la Comunidad, incluida las propuestas por agentes externos (carteles, anuncios,...) Si hubiera algún impedimento, en función de la utilidad de la información, se reconsiderará la decisión a tomar.

Debido a que actualmente conviven en nuestra Comunidad diferentes idiomas, nuestra escuela debe ser referente de encuentro de culturas diferentes y se potenciará el conocimiento y respeto de las mismas.

Con el objetivo de que el inglés vaya ganando espacio en nuestro Centro se han empezado a rotular las estancias comunes en esta lengua y se seguirá trabajando en este sentido.

2.5.2.- Lenguaje oral.

Teniendo en cuenta las orientaciones mencionadas en las relaciones sociales se promoverá el uso del euskara, potenciando su utilización como lengua vehicular.

La situación concreta en el uso de las lenguas oficiales y el respeto a las normas de convivencia acordadas determinarán el uso de un idioma u otro.

2.5.3. Utilización de las lenguas fuera del entorno escolar

2.5.3.1.- Patio

En el diagnóstico de la utilización del euskara se detectó que en este espacio la lengua de uso predominante era el castellano. Si tenemos en cuenta que es el patio donde se intensifican las relaciones entre el alumnado es importante resaltar que éste es muy adecuado para el desarrollo del euskara como lengua vehicular.

Para ello, antes, se debería garantizar el uso del euskara entre el alumnado con el profesorado y el resto del personal del Centro (voluntariado, educadoras del comedor, alumnado en prácticas,...)

Por lo tanto, en los Planes Anuales se diseñarán estrategias para que el uso del euskara por parte del alumnado se integre dentro de la dinámica escolar.

2.5.3.2.- Comedor / Actividades Extraescolares.

A este apartado corresponden las mismas consideraciones que en las anteriores, por eso es imprescindible la formación e implicación de las educadoras del comedor en el logro de los objetivos consensuados por toda la Comunidad Educativa.

La responsable del comedor, junto con el Equipo Directivo, al principio de curso, acordarán las líneas generales de funcionamiento y creando los instrumentos necesarios para garantizar su seguimiento a lo largo del curso.

Como el alumnado come en dos turnos, para que el tiempo de recreo entre los turnos sea más coherente con la dinámica escolar, la Asociación de Padres-Madres organiza diversas actividades contempladas en el programa "Euskera Baietz" del Ayuntamiento de Irun.

Los objetivos específicos de cada actividad están recogidos en cada proyecto, una vez aprobado, en el Plan Anual de Centro. Por medio de estas actividades se plantea mostrar el aspecto lúdico del uso del euskara a través de actividades ajenas al currículum.

Por esta razón, a las monitoras y monitores de las actividades, a través de reuniones de seguimiento del Plan, se les hará saber la importancia de las mismas para el logro de los objetivos.

2.5.3.3.-Transporte

El ámbito de acción de nuestro Centro está muy limitado. Hay diferentes aspectos tales como : actitudes, hábitos, normas de uso,... que se trabajan para garantizar un servicio que a la vez sea educativo.

Este servicio dirigido por la Delegación debe garantizar la comunicación en euskara. Por lo cual, las educadoras de los autobuses serán dinamizadoras del uso del euskara , haciéndoles saber la importancia de su trabajo para el logro de los objetivos planteados.

LABURBILDUZ

<u>Guneak / Espacios</u>	<u>Erabilpenaren irizpideak</u>
<p><u>Erabilpenako Hizkuntza</u> Eskolako Irakasle-Irakasleen esparruetan (jangela eta garraioa barne) Batzorde mistoetan Ordezkaritza Organo Gorena</p>	<p>Euskara Euskera / Gaztelera Gaztelera (*Bileretako aktak bietan)</p>
<p><u>Hizkuntz Idatzia</u> Ikasleei zuzendutako idatzi guztiak (oharrak, kartelak,...) Toki ofizialak (Autono erkidegoa) Familiei zuzendutako informazio guztia (*nahiz eta kanpoko eragileak)</p>	<p>Euskara Euskara Euskara-Gaztelera</p>
<p><u>Eskolako Baliabideak</u> Baliabide pedagogikoak (abestiak, pelikulak,...) Currículum-ean gaztelera arloari dagokiona</p>	<p>Euskara Gaztelera</p>
<p><u>Tecnología Berriak</u> Multimedia, sofwear,...</p>	<p>Euskara</p>
<p><u>Ekintza Osagarriak</u></p>	<p>Euskara</p>
<p><u>Eskolaz Kanpoko ekintzak</u></p>	<p>Euskara</p>
<p><u>Ekitaldi berezietan (jaiak,...)</u> - Musika - Kantak - Dinamizazioa - Zinema eskolan</p>	<p>Euskara (Informazioa boletinean azaldutakoa aprobetatzuz, esatariak euskara solik erabiliko du) Erabakitzen bada beste hizkuntzak erabiltzea irakasle taldeak erabakiko du.</p>
<p><u>Gurasoekiko bilerak</u> - Ateak Zabalik Ihardunaldiak - Gurasoekiko bilera - Bakarreko bilerak</p>	<p>2 saio Euskara eta Gaztelera Gaztelera –Euskarri euskaraz Norbaitek eskatuko balu, euskeraz (buletinean aukera hau azaldu) Familiek hautatuko dute</p>
<p><u>Jangela</u> - Hezitzaileak / Ikasleak - Ekintzak (Jokuak, ipuinak, kantak,...) -</p>	<p>Euskara</p>
<p><u>Garraioa</u> - Hezitzaileak / Ikasleak - Kantak, bideoa</p>	<p>Euskera* *Honetarako eskolak baliabideak bideratuko ditu.</p>